



გამოდის 1993 წლის მარტიდან  
2000 წლის მარტიდან გამოდის თვეში ორჯერ  
გაზეთის ელექტრონული ვერსია ინტერნეტში:  
WWW.opentext.ge/menora

# מִנְורָה

გადმოგათინებული შეუძინებელი სახისა, უფალო!

ფარაონ 4:7

ეპრაცელი გაზეთი  
საქართველოში  
MENORA  
JEWISH NEWSPAPER  
IN GEORGIA

”מִנְורָה“  
עיתון יהודי  
בגאורגיה

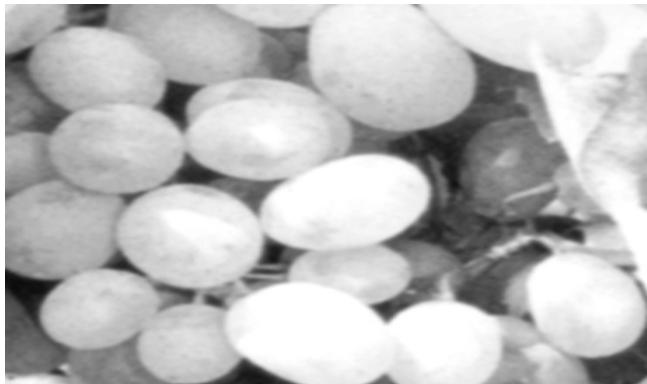
„МЕНОРА“  
ЕВРЕЙСКАЯ ГАЗЕТА  
В ГРУЗИИ

თემატიკა  
(შეატები)  
1-15  
№3 (243)  
(5767 ზელი)  
2007 ზელი  
ვასი 50 თეთრი

# מִנְורָה

# חַנּוּכָה - תְּפִלָּה - צְדָקָה

## חַנּוּכָה וְצְדָקָה כְּלֵי הַלְּלָה



# მარავადი და დანიშნული!

## „თუ დაგივიწყო, იურუშალამი“

### პრემიერა ისრაელში

იანვრის ბოლო დღეებში ისრაელში გამართა პრემიერა დაგივიწყო თვითმმართვის „თუ დაგივიწყო, იერუშალამი!“

პრემიერისათვის ისრაელში ჩავიდნენ ფილმის იდეისა და სცენარის აეტორი გურაშ ბათაშვილი და დამდგმელი რეჟისორი მერაბ კუოჩაშვილი.

პირველი პრემიერა 29 იანვარს იერუსალამში, „ბერ შმელას“ ცნობილ დარბაზში გაიმართა. ფილმი ნაჩვენები იქნა ინგლისურ ენაზე, რადგან მაყურებელთა შორის ბევრი იყ ებრაულენოვანი.

ფილმი მაყურებელს წარუდგინა ქ. არი-

ელის უნივერსიტეტის პროფესორმა რუბენ ენოხმა (ენუქებელმა). „თუ დაგივიწყო იერუშალამი!“ მაყურებელმა გულთბილად მიიღო. მისი დამთავრების შემდეგ 18 ქართველი ებრაელის ოჯახის წერილის მნიშვნელობაშე, ფილმის ღირსებებზე, მის მიზანდასხულობაშე ისაუბრება: იერუსალიმის ვიცე-მერმა შლომი აივანემა, ისრაელის პარლამენტის წევრმა აბრამ მახაელობ, რაფი ბალუაშვილის ქვრივმა გმა რახელ ბალუაშვილის ელჩა და რაფი ელაშვილმა – 18 ქართველის ებრაელის ლიდერის ვაჟიშვილებმა, მერაბ კოროჩაშვილმა და

გურაბ ბათიაშვილმა.

იერუშალამში ჩვენება მოაწყო კომპანია „ვაბთაი ხა“-მ.

31 იანვარს ქ. ხულონში პრემიერა გამართა ქ. ხულონის ვიცე-მერმა, მოსეს ხუთწიგნეულის ქართულ ენაზე ჩინებულმა მთარგმენტმა შალომ დავიდმა, რომლის შესავალი სიტყვის შემდეგაც ნაჩვენები იქნა ფილმი „თუ დაგივიწყო, იერუშალამი!“ ქართულ ენაზე.

ფილმის შემდეგ მაყურებელი ფეხზე ამდგარი უკრავდა ტაშს მის შემქმნელო.

ფილმის ღირსებებზე ისაუბრეს: საქართვე-

ლოს ელჩმა ისრაელში ლაშა უვანიამ, კიმპოზიტორმა სისი ბარდანაშვილმა, გამოჩენილმა ქართველმა რეჟისორმა, შ. რუსთაველის სახ.

სახელმწიფო თეატრის სამსატერი ხელმძღვანელმა რობერტ სტურუამ, ხულონის ვიცე-მერმა შალომ დავიდმა.

გამოითქვა პრეტენზიაც: რატომ სხვა სიონისტებიც არ არანო ფილმში ნაჩვენები?

კინორეჟისორმა მერაბ კოროჩაშვილმა და გურაბ ბათიაშვილმა მაღლობა გადაიხადეს ფილმის დემონსტრაციისათვის.

გაიმართა მცირე კონცერტი. შესრულებული იქნა ქართული სიმღერები, ცეკვები.





# ქართველი ეპრალების გადარჩენა

ଓର୍କାନ୍ସେଲ୍ପାର୍କ ଓ ରୋଡ଼ିଙ୍ଗ୍ରାମ ବୈଜ୍ଞାନିକ

პარიზის განთავისუფლების შემდეგ, 1944 წლის აგვისტოს ბოლოს, სიკეთილის ბანაკებში გადასახლებულ ქართველ ებრა-ელთაგან ერთადერთი ადამიანი ვერ დაბრუნდა.

1942 წელს პიტლერის მიერ განხორციელებულ გენოციდს, გარემოებათა რა და-მთხვევის გამო გადაურჩა ეს 40 ოჯახი? ეს იყო საუკანგათის პოლიციის მიერ განხორციელებული დაპატიმრებების თავიდან აცილება, როდესაც უცხოელი ეპრაელებით თავდაპირველად ბონ ლა როლანდის ცუკარებულ ზონაში ჯერ პიტლიერის ინტერნაციელ ბანაკებში მიერათოთ ბოლონენ, შემდეგ კი დრანსპი, თუ რშვიცები ვევებრთოლა გადასარჩევი სადგურიდან თავის დაწევის შედეგა?

ქართველი ებრაელების ბევრი არ შე-  
იძლება შეგადაროთ მათივე რუსი თანამემა-  
შელების ბევრს. სინამდვილეში, ნაცისტური  
რუსაციის ზეგავლენის ქვეშ მოქცეულობა პა-  
რიზის რუსულმა საქმიორაციო საქმეთა სა-  
მმართველომ, რუსი არაებრაელები და ებრა-  
ელები ერთმანეთისაგან გამოჯნა. ებრაელები  
იდევნებოდნენ, იტანდნენ შეურაცხყოფას და  
ატარებდნენ კვითელ ვარსკვლავს. აქვე გავი-  
ხსნოთ მართლმადიდებელი მონაზონი მარი-  
სობცოვა, რომელიც ებრაელობას დახმარე-  
ბას უწევდა. იგი დასმინეს და რავენსბრიუ-  
ჟში გადასახლეს, სადაც გარდაიცვალა კა-  
დეც აუტანელი მოპყრობისა და ძალების გა-  
მიუღიტესაგან, რითაც განამტკიცა თავისი  
ქრისტიანული იდეალი.

იძისათვის რომ გავერკვეთ ქართველ  
ებრაელთა გადაჩენის მექნიზმში, საჭიროა  
გავეცნოთ მის ისტორიას, რომელიც უხსო-  
ვან წარსულში, ჯერ კიდევ ქრისტეს დაბა-  
დებამდე იღებს სათავეს. ოსებ ფლავიუსმა  
სხვა ისტორიისებზე ადრე ქართველი მხარე  
ბიძლიის ისეთ პერსონაჟებს დაუკავშირა,  
როგორიცაა ნოე. სხვა ისტორიკოსთა თვა-  
ლსაჩინაით კი საქართველოში ებრაელთა  
მოსკლა-დამკვიდრება ჩა. წ. აღ-მდე VIII სა-  
უკუნეში მოხდა, რაც იერუსალიმის ტაძრის  
ძმენებლობას დაუკავშირეს, რომლისთვისაც  
საჭირო გახდა იშვიათი მარმარილო, რომე-  
ლიც კავკასიაში მოიპოვებოდა.

საუკუნით გვიან, ნაბეჭოდონოსორის მიერ ებრაელთა ბაბილონში განდევნის შემდეგ, ებრაელები საქართველოს უძველეს დედაქა-ლაქში – მცხეთაში დასახლდნენ. დაწილო და ტანჯული ერი IV საუკუნეში გაქრისტი-ანებულ საქართველოში საუკუნეთა მანძი-ლზე მცვიდრდებოდა და ვითარდებოდა. ქა-რთველებთან თანაცხოვრების მანძილზე მან შეინარჩუნა მშობლიური ენა და სარწმუნო-ება. აქ მათ არ ანსხვავებდევნენ არც წარმო-მავლობის, არც ადამ-წესების, არც საქმი-ანობის და არც ებრაული ენის გამო. საქა-რთველოში მათ არ შეხებიათ ანტისემიტი-ზმის პრობლემა. არ ყოფილა არცერთი ე.წ. „პაგრიომი“, დევნისა თუ შევიწროების არცერთი მაგალითი, რომელიც ქართველებ-ბთან ურთიერთგაგბის რღვევის მიზეზი გა-ხდებოდა. თუმცა, იმ ღრისისათვის რუსეთსა და პოლონეთში საპირისპირო ვითარება სუ-ფევდა. აქ ებრაელთა არა მხილოდ დევნის, მათი ძარცვის, წახალობისა და განადგურების ფაქტებიც ხშირი იყო. ასეთმა დამცირდებუ-ლებამ ეს მცირერიცხოვანი ხალხი ცარი-სტული ხელისუფლების წინააღმდეგ განა-ო

XIX საუკუნის საქართველოში, რომელიც იმ დროისათვის უკვე რესეტის იმპერიის მიერ იყო ანგქოსირებული, ეპრაცები ადგილობრივ მოსახლეობასთან თანასწორი უფლებებით სარგებლობდნენ და მათ თანამებამულებად აღიქვამდნენ. საქართველოს ხელისუფლება ეპრაცელობაზე არ ავრცელებდა იმ მაცრ სანქცებს, რომელიც რუსეთში მოქმედებდა: განანგრძლივებული სამხედრო სამსახური, რეზტრირებული ზონები, სპეცსკოლები, უმაღლეს სასწავლებლებში პროცენტული დამოკიდებულება და სხვა. ისინი მოაჩნდნებოდნენ სკუთარ მიწას მოწვავით ჭართვათ პატრიოტიზმა.

1907 წელს, რუსეთის დუმის ქართველმა დაბუტატებმა ირაკლი წერეთელმა და აკაკი ჩხეიძემ სააშკარაოზე გამოიტანეს და დაგმეს რუსეთსა და პოლონეთში ებრაელობის ის „ამაზრნენი შევლელიბები“, რომლებზეც პასუხისმგებელი სტოლიანის მთავრობა იყო. ქართველ ებრაელთა სოლიდარობა საფრანგეთის ემიგრაციას ძალას პჰატებდა. ებრაული ოჯახები ემიგრაციაში იმავე პოლიტიკური მიზნით იმყოფებოდნენ, რა მიზეზიც ქრისტიან, თუ აგნოსტიკ ქართველებს პქინდათ. ამგვარად, იოსებ ელიოგულაშვილი – ფანასთა და ვაჭრობის მინისტრის – კანდიდატის მრავალე, რომელმაც 1919 წლის 12 მარტს საქართველოს დამოუკარდებლობის აქტზე მოაწერა ხელი, 1921



წელს სოციალ-დემოკრატ მთავრობასთან  
ერთად გაემგზავრა პარიზში.

აბრეშუმისა და ტრიკოტაჟის საწარმოს  
ხელმძღვანელობასთან ერთად, იოსებ ელი-  
გულაშვილმა თანამოაზრეთა იდეოლოგიური  
წინამდლობა ითავს და მათ პატირარქად  
იქცა. მისი მორალური ავტორიტეტი სიცო-  
ცხლის ბოლომდე უცვლელი დარჩა. გარდა-  
ივავალა ომის შემდგა.

ქართველი ებრაელები საფრანგეთის ემი-  
გრაციაში ისეთივე ცხოვრებით ცხოვრო-  
ბდნენ, როგორც კოლონიის სხვა წარმომა-  
დებულენი. ისინი არ იყენებდა კაზუასტებული  
რომელიმე გაერთიანებაში, თუმცა, „კულტუ-  
რული და ნათესაური ურთიერთობა პერნდათ  
საფრანგეთის ებრაულ დიასპორასთან“.<sup>1</sup> სა-  
კოველთაო ცნობები ადასტურებენ არსებულ  
მდგომარეობას და გვაწვდიან იმ ოცა ივა-  
ხს გვარებს, რომლებიც 40-აან წლებში პა-  
რიში ცხოვრობდნენ. ისინი აღწერენ იმ გა-  
ნსაკუთრებულ მდგომარეობას, რომელიც  
მათ ომის განმავლობაში გადაიტანეს. თუ-  
მცა, ეს ურაგმნტული, არასრული ცნობები  
ზმირად არაზუსტია და მცდარიც კა. ლეონ  
ელიგულაშვილის (იოსებ ელიგულაშვილის  
ძმისშვილი) ხელმძღვანელობით შესაძლე-  
ბელი ხდება ცნობების გადამოწმება და და-  
ზუსტება იმ არაებრაელი ქართველი მოწმე-  
ების დახმარებით, რომლებიც დღესაც ცო-  
ახლობენ არაა.

1940 წლის 3 ოქტომბერს ვიშნის ხელი-სუფლების ინიციატივით ოფიციალურ გამა-თში გამოქვეყნდა პირველი ანტიებრაული სტატია, რომელშიც ითხოვდნენ რა „სრა-ელეგლების“ აღრიცხვაზე აყვანას, არღვე-ვნენ მათ უფლებებს. 1941 წლის ივნისის კანონმა მოსალოდნელი საფრთხე კიდევ უთლი გააძლიერა. ეპრესიანიზმი დაუძირდა.

ბელ ზონგბში კვითელი ვარსკვლავის ტარე-  
ბას მოითხოვდნენ. ეს კანონი ძალაში შე-  
კიდა 1942 წლის 7 ოქტომბერს. ხოლო 1942  
წლის დეკემბერში მნიშვნება „ებრაელი“  
უკვე შეტანილია პირადობის დამადასტურე-  
ბელ მოწოდებაში და კვების ბარათებში. მი-  
უხედავად კველა ჩამოთვლილი ანგარიშს წო-  
რებისა, ქართველმა ებრაელებმა შეძლეს  
თავის გატანა.

როდესაც ქართველმა ებრაელებმა ნიშად  
საფრანგეთის კანონის პატივისცემისა, ათა-  
სობით ებრაელის, ფრანგისა, თუ ცეცხლის  
მსგავსად, დაიწყეს კომისარიატებში ჩაწერა,  
გამოხატეს რა რწმენა და ნდობა საფრანგე-  
თის მიმართ, ევგენი გეგენჭკორმა (რომელიც  
თავისი მეგობრის პეტენის ხელისუფლების

յոցածութիւնը մինօնական մարդու պատճենի վեհականությունը առաջանաւ է առաջին աշխարհամարտի ժամանակաշրջանում:

ოთხებ ელიგულაშვილი,  
როგორც საინტერესო პირო-  
ვნება, ჩვენს ექიმადღებას  
იმსახურებს. ამტომაც ვფი-  
ქრობთ, მასზე საუბარი მყო-  
თხველისათვის ურიგო არ  
იქნება: იგი 1890 წელს ქუთა-  
ისში დაიბადა, ჯერ კიდევ  
ახალგაზრდამ გაილაშვირა ცა-  
რისტული ხელისუფლების  
წინააღმდეგ. მისი მეამბოხე  
სული და რევოლუციური შე-  
მართება გახდა მისი დაპატი-  
მრების მიზნში. 1917 წელს,  
მისკოვში ყოფნისას, იგი მო-  
წევ გახდა სასტიკი ბოლშევი-  
კური გამოსკლებისა, რის შე-  
ძლევ იძულებით დაბრუნდა  
საქართველოში და სოციალ-  
დემოკრატებთან გაერთიანდა.

1919 წელს ითხებ კლავულ-ლაშვილი დელეგატის სტატუსით მონაწილეობს საქართველოს რესპუბლიკის დამფუძნებელი კრების მუშაობაში. მოსკოვის კომიტეტის ინსტიტუტში მიღებულმა ცოდნამ უსაუკედლოდ არ ჩაიარა და კაონომიკაში მდგრადი ბეჭდი გამოიცდილებას წყალობით ეკროპში საქართველოს ეკონომიკის წარმომადგენლად აირჩიეს, მემდევ კი – მიუხედავად მისი ყმა-წვილური ასაკისა, ფინანსთა, კაპიტალისა და მრავალობის მინისტრის მოაღილეოდ.

1921 წლის ოქტომბერში, იგი ეთნოლოგ ექვთიმე თაყაიშვილს დაეხმარა წითელი არმიისაგან ქართული ეროვნული საგანძუროს დაცვაში. ნოე ჟორჯანასთან შეთანხმებით, საგანძურო საფურანგეთში ინახებოდა და 1946 წელს ეროვნული სიმძინე ქართველ ერს საჩენაში დაუტოვა. თავად მეცნიერის მიერ.

ემიგრაციაში იოსებ ელიგულაშვილი ქართველ ებრაელთა შორის მოსეს რწმენის ერთგული ქადაგი იყო. იოსებ ელიგულაშვილი 1952 წელს გარდაიცვალა. მისადმი პატივისცემის ნიშნად, მინისტრმა კანდელა-ქმა გაისხევა მისი იღეალები, ისეთი როგორიცაა: „ერთობანობა ქართველებს შორის“; დიდებულოვნება და ამ „საჩოგადოების მექონირის“ ბრძოლა დამოუკიდებლობისათვის, „პატივისცემით განწყობილი ყველა ერისა და რელიგიის მიმართ“ მოული თავისი სიცოცხლის მანძილზე ზრუნავდა თავისი ქვეჭის გელტურული სიძლიდრის დაცვის. იგი პატივს სცემდა ყოველ ერსა და ყველა რელიგიას. ამ თავმდბალი და მოყრმალებული პიროვნებისთვის უზენაესი საქართველოს ისტორია იყო და სიცოცხლის ბოლომდე უჩნაასათ თარჩა.

კიშის ხელისუფლების მიერ განხორცი-  
ელებული დევნის დროიდან, პირველი გადა-  
წყვიტილება რომელიც მისმა თანამიმდევროვანი

ებმა აღრიცხვ მარტენ გაფრთხილებით მიიღეს, იყო რეგისტრაციაზე უკარის თქმა. რა ახსნა შეიძლება მოვუნახოთ 1940 წლის ივლისში შინაგან საქმეთა ყოფილი მინისტრის ასეთ ნაბიჯს?

ମାର୍ଗ୍ୟ ମେଘଦୂତରୁଲ୍ଲି କ୍ଷାପିଣିରେ ଲ୍ଲାମ୍ବାରା ମା-  
ତତାନ ମାତି ଗାଧାସାହ୍ଲାଙ୍ଗୀରେ ଶୈରିନୋରାଥୀ ପାରା-  
ଖାନୀ ଲା ଗୁଠଦା ରା ନେରାଳୁପାଲିଶ୍ରୀ ଲା ମି-  
ଜନନ୍ଦେବୀ ପାଚିତ୍ଯିଶ୍ରୀ ବିଶ୍ଵମିଶ୍ର ପାରତୀଶ୍ଵରୀ  
ଅଶ୍ରୁମାର୍ଗ ମୋହାର୍ମାର୍ଗୀରେ ଶୈରାଜା ତ୍ରୟମା, ଅନ୍ତି-  
ମେତୀତୀ ଏକ ବ୍ୟାପାର 1940 ମୁଣ୍ଡିଲେ ଶୈରାଜିମବରିଦାନ  
ବ୍ୟାପାର ନେଇଲୁପାଲିଶ୍ରୀରେ ପ୍ରମାଣିତ ହେଲା.

მართ უარყოფითი დამოკიდებულებაა —  
აღნიშნავს ლეონ ელიგულაშვილი. ცნობი-  
ლია, რომ მარშალი პეტენი არ ენდობოდა  
III რესპუბლიკის ყოფილ პარლამენტარებს  
და მათ მოშორებას ამჯღობინებდა.

კანონისაგნ თავის არიღება მეტად სახით  
ფათო იყო. ამას შეიძლებოდა სოლიდური  
ჯარიმები მოპყოლოდა. უმეტეს შემთხვევაში  
- დაბახარისხებელ ბანკებში ინტერნირება.  
აუცილებელი გაზრდა ოფიციალური დოკუმენტის შედეგანა, რომელიც მსგავს დარღვევა-  
კებს დაარეკულირებდა. ეს იდეა სულაც არ  
იყო აღოციალური. 1941 წლის 2 ივნისის კა-  
ნონის მექვე მუხლი ითვალისწინებდა შეღა-  
ვათებს საგანგებო სამსახურებისათვის. სა-  
ფრანგეთის ებრაელთა კავშირმა, მოიპოვა  
„კანონიერი“ საბუთი, ფრანგი ებრაელებისა-  
თვის.

ମାତ୍ରିକ ରନ୍ଧେସାବୁ ନେବୁ ଶୂରୁଦାନୀବାଟ ମେଘୋଡ଼ରେ ଦିନାକ ଜ୍ଞାନିତାର ଗାନ୍ଧିବାରା ମିଳେଇଲ କ୍ଷେତ୍ରାବୁ ପାଇଁ ଲୋକଙ୍କରିବା, ରନ୍ଧେସାବୁ ଉପକାରୀଙ୍କ ଖେଳିଲେଖିଲେ ଦାସରକ କାହିଁରିଲେ ଉପକାରୀ ନିନଦାରିବିଳ ସାବ୍ୟରା, ଗର୍ବ ରମାନ୍ତର ଦା ଉତ୍ତରକ ଆତ୍ମନିର୍ଭେଦିକରାନ ମେଲାର ପାରାମାର୍ଗକୁବିଲେ ନାହିଁରେଇସି ମିଳନିବା ଉପକାରୀଙ୍କ ଉପକାରୀଙ୍କ ପାଇଲୁରାକ ଶେଷଲ୍ଲେ ଗନ୍ଧନାଯକିଲେଖିଲେଖିଲେ ପାଇଁରେ ଏବରାଏଲାଟା ଅର୍ଥରିଚ୍‌କ୍ରେଚ୍‌କ୍ରେଚ୍ ଆମାନିସାବାନ ଦାରୁ ଫର୍ମିବା „ଏବରାଏଲାଟିସ“ ଅମ୍ବରାକ୍‌ରେ ଶେତା- ନେମଦିନେବା, ମନ୍ଦିରେ ରାଜ୍ୟକୁଣ୍ଡିଲେ ମିଠାଦେଵାରି କାହିଁ ରାଜ୍ୟକୁଣ୍ଡିଲେବିଲେ ଶେଷକ୍ରିୟା ଦରମାକୁଣ୍ଡିଲେ ଶେଷକ୍ରିୟା କାହିଁରେ ନିର୍ମିତ 1941 ଫ୍ରାଇସ ଇଲାଇସିଲେ ଲେବ୍‌ର୍‌ଲେବ୍‌ର୍‌ମାର୍କ୍, ସାରାବୁ କାରନ୍ତ-କ୍ରେଲା ଏବରାଏଲା କାରନ୍ତିକ୍ରେଲା ଅମ୍ବରାକ୍‌ରେ ଦ୍ୱାରା ନିର୍ମିତ „ଆମାନିନିଦାବିର୍ଦ୍ଦବା“, ରାବୁ କାହିଁରେ ନିର୍ମିତ କାରନ୍ତ-କ୍ରେଲା ଏବରାଏଲା କାରନ୍ତିକ୍ରେଲା ଅମ୍ବରାକ୍‌ରେ

„ხსნის“ უკანას ტელი ფაზა ისეთი პირა-  
ღობის მოწმობების შედეგენა იყო, რომელიც  
აღარ იარსებებდა რასობრივი ცნება. ამისა-  
თვის შეიქმნა არაებრაელთა კომიტეტი, რო-  
მელიც უფლებამოსილი იყო განესაზღვრა  
ქართული წარმომადის იყო ებრაელი, თუ —  
არაქართულის. ეს დასტურდებოდა შესაბა-  
მისა დოკუმენტით, რომელსაც პოლიციაც  
აღიარებდა. საშა ქორქია ამ კომიტეტის ხე-  
ლმძღვანელი იყო, მისი ვაჟი გივი კი, რო-  
მელიც გერმანიში აღიზარდა და 1941 წლის  
ივნისში კუნძულ კრეტის იქნა განაწილე-  
ბული ავიაციაში, „პარაშუტაჟში“ დაიღუპა.  
საშა ქორქია არ იყო ურმინულო ტრიუქტა.







